

儿童启心丛书

小西 上学第一天

XIAO XI SHANG XUE DI YI TIAN

文/艾迪丝 傅亚伦
图/王晓迪 邹佳豪



马来西亚巴哈伊出版社
Baha'i Publishing Trust Malaysia

小西 上学第一天

XIAO XI SHANG XUE DI YI TIAN



马来西亚巴哈伊出版社
Bahari Publishing Trust Malaysia

xiǎo xī jiā bān
小西家搬

dào lìng yī gè chéng zhèn
到另一个城镇

qù le , yīn wèi tā
去了，因为他

fù qīn bèi diào dào le
父亲被调到了

yī gè xīn chéng lì de
一个新成立的

fēn gōng sī
分公司。





xiǎo xī hěn nán
小西很难

guò yīn wèi tā lí kāi
过，因为他离开

le tā de péng yǒu
了他的朋友，

lái dào yī gè wán quán mò
来到一个完全陌

shēng de huán jìng zhōng
生的环境中。

tā jiāng bù dé
他将不得

bù dào yī suǒ xīn de
不到一所新的

xué xiào qù dú shū。
学校去读书。

zài nà lǐ tā shuí
在那里，他谁

yě bù rèn shi
也不认识。





tā xiǎng le hěn
他想了很

duō guān yú zěn yàng shì
多关于怎样适

yīng xīn huán jìng yǐ jí
应新环境以及

rú hé zhǎo dào xīn péng
如何找到新朋

yǒu de shì qíng míng
友的事情，明

tiān xiǎo xī jiù yào
天，小西就要

qù xīn xué xiào shàng xué
去新学校上学

le。
了。

dì èr tiān zǎo
第二天早

chén mā ma hěn zǎo jiù
晨，妈妈很早就

bǎ xiǎo xī jiào xǐng
把小西叫醒。



6

xiǎo xī fēi cháng

小西非常

xīng fèn dàn yòu hěn
兴奋，但又很

dān xīn yīn wèi tā
担心。因为他

jiāng chéng wéi bān shàng wéi
将成为班上唯

yī de xīn tóng xué
一的新同学。



7

mā ma wèi tā zhǔn
妈妈为他准

bèi hǎo le zǎo cān , cuī
备好了早餐，催

tā kuài diǎn zǒu , yǐ miǎn
他快点走，以免

chí dào 。 “ xiǎo xī ,
迟到。“小西，

nǐ zhǐ yǒu wǔ fēn zhōng
你只有五分钟

shí jiān chī zǎo cān 。 nǐ
时间吃早餐。你

bù xiǎng dì yī tiān shàng
不想第一天上

xué jiù chí dào ba ? ”
学就迟到吧？”





xiǎo xī xīn lǐ
小西心里

xiǎng dāng rán le
想：“当然了，
wǒ kě bù xiǎng chí dào
我可不想迟到。”

yú shì tā cōng cōng chī
于是，他匆匆吃
wán zǎo cān
完早餐。

9

zài shàng xué de
在上学的

lù shàng xiǎo xī xiǎng
路上，小西想：

wǒ men wèi shén me yào
“我们为什么要

bān jiā ne wǒ men yào
搬家呢？我们要

shì néng děng dào xià tiān zài
是能等到夏天再

bān jiā jiù hǎo le 。”
搬家就好了。”



10



zuì hòu mā ma
最后，妈妈

yī zhí bǎ xiǎo xī sòng dào
一直把小西送到

le jiào shì mén kǒu mā ma
了教室门口，妈妈

shuō hǎo ba xiǎo
说：“好吧，小

xī nǐ dào le zài
西，你到了。在

zhè lǐ huì yǒu hěn duō
这里，会有很多

xīn péng yǒu hé nǐ yī qǐ
新朋友和你一起

wán wǒ men qù zhǎo nǐ
玩。我们去找你

de lǎo shī tán tán zài jiàn
的老师谈谈，再见

jiàn nǐ de xīn tóng xué 。 ”
见你的新同学。”



kě shì xiǎo xī
可是，小西

bù xiǎng qù jiào shì mā
不想去教室。妈

ma shuō “ qù ba
妈说：“去吧，

xiǎo xī lǎo shī jiāng jiāo
小西，老师将教

nǐ xǔ duō yǒu qù de dōng
你许多有趣的东

xī nǐ huì fēi cháng kuài
西，你会非常快

lè de shuō wán
乐的。”说完，

xiǎo xī de mā ma jiù lí
小西的妈妈就离

kāi tā huí jiā qù le
开他回家去了。





lǎo shī huān yíng
老师欢迎

xiǎo xī de dào lái ,
小西的到来，

bìng xiàng tā jiè shào le
并向他介绍了

qí tā de tóng xué 。
其他的同学。

13

rán hòu , lǎo
然后，老

shī ràng xiǎo xī zuò dào
师让小西坐到

ā liàng páng biān de kòng
阿亮旁边的空

wèi zi shàng 。
位子上。



哈哈哈哈哈



zhè shí chū
这时，除

le xiǎo xī hé ā liàng
了小西和阿亮

wài quán bān dōu hōng
外，全班都哄

táng dà xiào qǐ lái。
堂大笑起来。

xiǎo xī bù míng bái fā
小西不明白发

shēng le shén me shì,
生了什么事，

wèi shén me dà jiā dōu
为什么大家都

zài xiào。
在笑。

15

yuán lái , bān
原来，班

shàng méi yǒu rén yuàn
上没有 人愿

yì zuò dào ā liàng páng
意坐到阿亮旁

biān ā liàng de tuǐ
边。阿亮的腿

yǒu máo bìng zǒu lù
有毛病，走路

yī quē yī guǎi de
一瘸一拐的，

bān shàng de hái zǐ dōu
班上的孩子都

ná tā kāi xīn 。
拿他开心。





xiǎo xī kàn dào

小西看到

zhè zhǒng qíng xíng hěn bù

这种情形很不

gāo xìng tā wèi tóng

高兴，他为同

xué men zhè yàng duì dài

学们这样对待

ā liàng ér nán guò

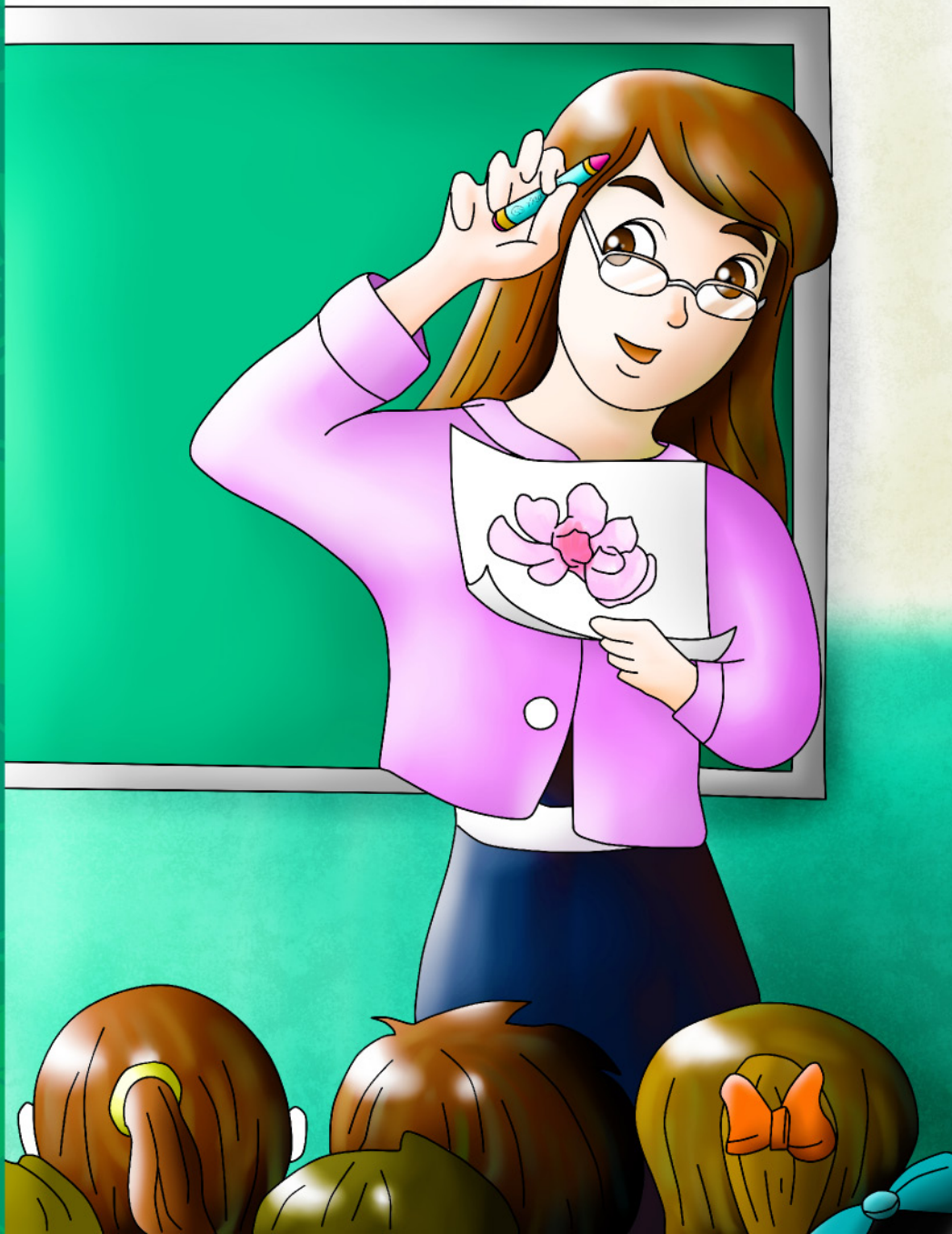
阿亮而难过。

17

lǎo shī ràng xué
老师让学

shēng men ná chū là bǐ
生们拿出蜡笔

huà yī zhāng huà
画一张画。



18



xiǎo xī dǎ kāi
小西打开

shū bāo , méi zhǎo dào
书包，没找到

là bǐ 。 tā wàng jì
蜡笔。他忘记

dài là bǐ le 。 tā
带蜡笔了。他

bù zhī dào gāi zěn me
不知道该怎么

bàn , hěn zhāo jí 。
办，很着急。

49

zài yī páng de
在一旁的

ā liàng kàn dào le
阿亮看到了，

tā dài zhe dǎn qiè de
他带着胆怯的

wēi xiào gěi tā dì guò
微笑给他递过

lái jǐ zhī là bǐ
来几支蜡笔。



20



xiǎo xī xīn lǐ
小 西 心 里

xiǎng hěn jiǔ yǐ
想 “ 很 久 以

lái , zhè kě shì bié rén
来 , 这 可 是 别 人

wèi wǒ zuò de zuì hǎo de
为 我 做 的 最 好 的

yī jiàn shì le 。 ” xiǎo
一 件 事 了 。 ” 小

xī wēi xiào zhe duì ā liàng
西 微 笑 着 对 阿 亮

shuō xiè xiè nǐ
说 “ 谢 谢 你 ! ”

21

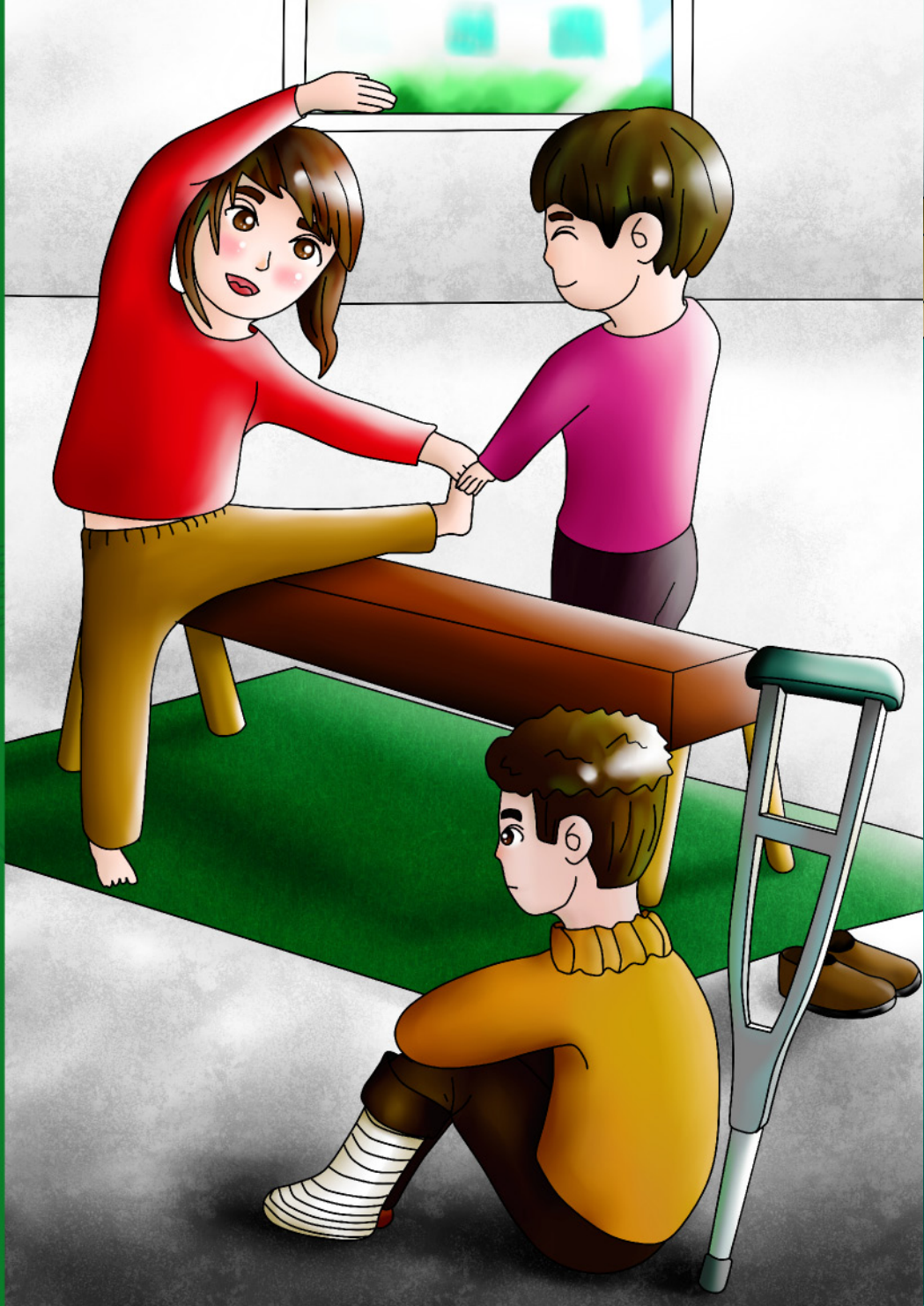
tǐ cāo kè shí
体 操 课 时

jiān dà jiā dōu yǒu
间 ， 大 家 都 有

péng yǒu wán dàn shì
朋 友 玩 ， 但 是

méi yǒu rén yuàn yì gēn
没 有 人 愿 意 跟

ā liàng yì qǐ wán 。
阿 亮 一 起 玩 。





xiǎo xī pǎo guò
小西跑过

lái yāo qǐng ā liàng
来，邀请阿亮

yī qǐ wán
一起玩。

23

ā liàng zài wán
阿亮在玩

shuǎ shí bù xiǎo xīn diē
耍时不小心跌

dǎo le 。
倒了。



24



bié de hái zǐ kàn
别的孩子看

dào le , bù dàn méi yǒu
到了，不但没有

fú tā qǐ lái , fǎn ér
扶他起来，反而

kāi shǐ cháo xiào tā dàn
开始嘲笑他。但

shì xiǎo xī lì jí shàng
是，小西立即上

qián bāng zhù tā
前帮助他。

25

shāo hòu tā
稍后，他

mēn qù chī wǔ fàn
们去吃午饭。

chī fàn shí bié de
吃饭时，别的

hái zǐ duì ā liàng
孩子对阿亮

shuō le hěn nán tīng de
说了很难听的

huà dàn shì ā liàng
话，但是阿亮

bù jiā lǐ huì
不加理会。





chī wán fàn hòu ,
吃完饭 后 ，

ā liàng zhǔn bèi bǎ pán
阿 亮 准 备 把 盘

zi fàng dào shuǐ cáo lǐ qù
子 放 到 水 槽 里 去

xǐ dàn shì hái méi
洗 。 但 是 ， 还 没

zǒu dào shuǐ cáo biān tā
走 到 水 槽 边 ， 他

de pán zi jiù diào dào dì
的 盘 子 就 掉 到 地

shàng le 。
上 了 。

27

dà jiā zài yī
大家在一

páng guān kàn zhe chú
旁观看着，除

le xiǎo xī méi yǒu
了小西，没有

rén yuàn yì shàng qián bāng
人愿意上前帮

zhù ā liàng
助阿亮。





cóng nà shí qǐ
从那时起，

hái zǐ men kāi shǐ xiǎng
孩子们开始想，

wèi shén me xiǎo xī
“为什么小西

zǒng shì bāng zhù ā liàng
总是帮助阿亮

ne wèi shén me
呢？” “为什么

xiǎo xī shì ā liàng de péng
小西是阿亮的朋友，

yǒu ér qí tā rén què
而其他的人却

bù yuàn yì zuò tā de péng
不愿意做他的朋

yǒu ne wèi shén
友呢？” “为什

me ā liàng cóng bù hé wǒ
么阿亮从不和我

men duì kàng ne
们对抗呢？”

29

zhè xiē wèn tí
这 些 问 题

shǐ tā men zuì zhōng míng
使 他 们 最 终 明

bái , ā liàng yǒu yī
白 , 阿 亮 有 一

kē shàn liáng de xīn
颗 善 良 的 心 ,

yōng yǒu zhè yàng de péng
拥 有 这 样 的 朋

yǒu shì hěn xìng yùn
友 是 很 幸 运

de 。
的 。





xiǎo xī huí jiā de
小西回家的

shí hòu hěn kuài lè , yīn
时候很快乐，因

wèi tā zài nà tiān jiāo dào
为他在那天交到

le yī gè hǎo péng yǒu 。
了一个好朋友。

31

儿童启心丛书

小西上学第一天

XIAO XI SHANG XUE DI YI TIAN

文 / 艾迪丝·傅亚伦 图 / 王晓迪·邹佳豪
责任编辑 / 严国珍·周彬·直路 装帧设计 / 王晓迪·邹佳豪

出版：马来西亚巴哈伊出版社
地址：19A, Jalan Bandar 6/1
Pusat Bandar, Puchong
47100 Puchong, Selangor
Malaysia
电邮：bpt@bahai.org.my
网址：www.mybahaibook.org

遵行“署名—非商业性使用—相同方式共享”的CC协议

